

61



**Vorbildlich**

*30 Jahre Hamburger Foodservice Preis: Seit 1983 werden Vorbilder ausgezeichnet und Feste gefeiert. Auf über 40 Seiten porträtieren wir Preisverleihung und Gala 2013, die aktuellen Preisträger und anlässlich des Jubiläums auch Anliegen und Historie der Auszeichnung.*

108



Foto: Nestlé Schöller

**Genüsslich**

*Endlich hat das Frösteln ein Ende: Zum lang erwarteten Auftakt der warmen Jahreszeit geben wir einen Überblick über die Eis-Innovationen der Saison. Motto allüberall: mehr Mut zu außergewöhnlichen Kreationen!*

104



Mensa Hardenbergstraße, TU Berlin

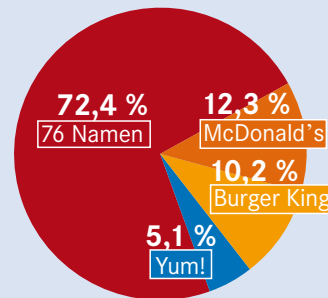
**Ansehnlich**

*Was Farben im Interior Design-Kontext bewirken: weit mehr als uns bewusst ist. Ein Stimmungsmacher par excellence – Ansichten und Profi-Stimmen zu Grundsätzlichem, Dos, Don'ts und Trends.*

24

**Wachstum**

- 2012er Mehrerlöse der Plusmacher -



© food-service

**Beachtlich**

*Stattliche 3,3 % Umsatzwachstum erzielten die 100 größten Gastronomen Deutschlands im Geschäftsjahr 2012. Draufgesetzt auf eine Vorgabe von 5,1 % plus im Vorjahr – beachtliche Leistung angesichts schwieriger Rahmenbedingungen. Exklusiv: Unser Top 100 Ranking samt Analyse.*

## Aktuell

- 3 **Hotline** Vorbilder: Abgeschaut & angepasst
- 6 **Editorial**
- 8 **News** aus der Branche
- 16 **Report** dean&david: 10. Store in München – Nr. 35 systemweit
- 17 **Dialoge** Dieter Reiter, Wirtschaftsreferent & Wiesn-Chef, München

## Analysen

- 18 **Konzepte** Balzac Coffee & World Coffee: behutsames Zusammenwachsen
- 20 **Social Media** Coaching in Sachen Facebook & Co.: neue Kolumne von Fachmann Michael Kuriat
- 24 **Marktforschung** Top 100: die umsatzstärksten Foodservice-Player Deutschlands 2012 – Ranking und Analyse
- 104 **Design** Farben machen Stimmung: Experten zu Farbkonzepten in gastronomischen Räumen
- 108 **Fachthema** Eiscreme: Die Innovationen der Saison – ein Trendüberblick unter Genussvorzeichen
- 112 **Messen** Stimmungshoch trotz widrigen Wetters: Rückblick auf die 87. Internorga

## Hamburger Foodservice Preis

- 61 **Intro** 1983-2013: 30 Jahre Winner-Wucht
- 62 **Event** Die diesjährige Auszeichnung: Akteure und Gäste der 31. Preisverleihungs-Gala in Hamburg
- 70 **Preisträger-Porträt** Claus Wöllhaf, C. Wöllhaf Gastro-Service, Stuttgart: Schwäbischer Vollblut-Gastronom und Vorreiter in Sachen Foodservice am Standort Airport
- 76 **Preisträger-Porträt** Eatly, Turin: Der Slow-Food-Philosophie verpflichtetes Erfolgsformat aus Retail und Foodservice weltweit auf Expansionskurs
- 83 **Preisträger-Porträt** Oktoberfest, München: Eventformel mit globaler Strahlkraft – maßgeblich für den Erfolg des Gesamtkunstwerks: die großen Festzelte und ihre Wirte
- 92 **Hall of Fame** Preisträger in 30 Jahren
- 94 **Chronik** Biotop der Besten: Der Branchen-Award – Vision, Anspruch, Botschaft und Bedeutung
- 98 **Sieger-Stimmen** Exemplarisch: Rund ein Dutzend Preisträger aus drei Jahrzehnten blicken zurück

## Standards

- 103 **Impressum**
- 117 **Industrie** Meldungen von Herstellern und Handel
- 120 **Produkt-News**
- 122 **Fast Talk** Dress your Dreams: das Café Future.live 2012
- 123 **Terminkalender** Messen & Co.

**Titel** Ausgezeichnet mit dem diesjährigen Hamburger Foodservice Preis: das Oktoberfest München, Eatly aus Turin und Claus Wöllhaf als Unternehmerpersönlichkeit. Mehr ab Seite 61! Foto: Matthias Richter

**Beilagenhinweis** Dieser Ausgabe liegen folgende Beilagen bei: CSM Deutschland GmbH, Bremen; The Conference Group, Frankfurt (Vollbeilagen); Hörstke Großkücheneinrichtungen, Witten (Teilbeilage, Nielsen 2). Wir bitten um Beachtung.